

## PROGRAMA DE LA ASIGNATURA

**Curso académico: 2011/2012**

Identificación y características de la asignatura				
Código	XXXXXX		Créditos ECTS	6
Denominación	Didáctica del portugués II: traducción y conversación de la lengua portuguesa			
Titulaciones	Máster Universitario en Formación en Portugués para Profesorado de Enseñanza Primaria y Secundaria			
Centro	Facultad de Formación del Profesorado			
Semestre	2º	Carácter	Obligatoria	
Módulo	Específico			
Materia	Didáctica del portugués			
Profesor/es				
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web	
M <sup>a</sup> Magdalena Álvarez Franco	Torre 3, planta 2 <sup>a</sup>	<a href="mailto:maalvarezf@unex.es">maalvarezf@unex.es</a>		
Área de conocimiento	Didáctica de la lengua y la literatura			
Departamento	Didáctica de las Ciencias Sociales, de las Lenguas y las Literaturas			
Profesor coordinador (si hay más de uno)	M <sup>a</sup> Magdalena Álvarez Franco			
Competencias				
C4, Adquirir conocimientos sobre la didáctica de la lengua y de la literatura portuguesa y lusófona y su aplicación.				
C5, Capacidad para aplicar los conocimientos adquiridos y su capacidad de resolución de problemas en entornos nuevos o pocos conocidos dentro de contextos más amplios (o multidisciplinares) relacionados con su área de estudios.				
C8, Desarrollar las habilidades de aprendizaje que les permitan continuar estudiando de modo que habrá de ser en gran medida autodirigida o autónoma.				
C12, Capacidad para comunicar en portugués con los medios lingüísticos suficientes para desarrollar con claridad temas de la vida cotidiana y comprender diálogos sobre su área profesional.				
C15, Comprender el paso de la oralidad a la escritura y conocer los diferentes registros y usos de la lengua portuguesa para integrar esos procedimientos en los contextos educativos.				
C16, Conocer la metodología y técnicas didácticas aplicadas a la enseñanza del portugués con fines docentes.				
C28, Conocer y aplicar los procesos de interacción y comunicación en el aula y dominar las destrezas y habilidades sociales necesarias para fomentar un clima que facilite el aprendizaje y la convivencia en el aula y en el centro.				
Temas y contenidos				
Breve descripción del contenido				
Conocimiento de la lengua portuguesa, tanto oral como escrita, así como de los contenidos, recursos didácticos y materiales para la enseñanza de la lengua				

portuguesa.  
 Conocimiento de los fundamentos lingüísticos y metodológicos de la enseñanza y aprendizaje del portugués. Estrategias y recursos didácticos para la enseñanza/aprendizaje de las habilidades comunicativas en portugués.

### Temario de la asignatura

Denominación del tema 1: El cuento infantil y su traducción en los planes de F.L. Contenidos del tema 1: Talleres literarios
Denominación del tema 2: La formación del maestro en lenguas extranjeras Contenidos del tema 2: Dinámica de grupos
Denominación del tema 3: El aprendizaje a través del juego Contenidos del tema 3: Giros y expresiones
Denominación del tema n: El cuento juvenil y su traducción en los planes de Fomento de la lectura Contenidos del tema n: Talleres literarios: animación a la lectura
Denominación del tema 5: La formación del profesor en lenguas extranjeras Contenidos del tema: Dinámica de grupo
Denominación del tema 6: El aprendizaje en situaciones reales Contenidos del tema 6: Giros y expresiones

### Actividades formativas

Horas de trabajo del alumno por tema	Presencial			Actividad de seguimiento	No presencial
	Tema	Total	GG	SL	TP
1	19,75	7'75		4	8
2	19,75	7'75		4	8
3	19,75	7'75		4	8
4	19,75	7'75		4	8
5	19,75	7'75		4	8
6	19,75	7'75		4	8
<b>Evaluación del conjunto</b>	31,5	6			25,5
<b>Total</b>	150	52,5		24	73,5

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).  
 SL: Seminario/Laboratorio (prácticas clínicas hospitalarias = 7 estudiantes; prácticas laboratorio o campo = 15; prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas = 30, clases problemas o seminarios o casos prácticos = 40).  
 TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).  
 EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Sistemas de evaluación

En las materias de este módulo se utilizará un sistema de evaluación planificada, formativa, continua, diversificada, predominantemente cualitativa y coherente con el resto del proceso de enseñanza aprendizaje.  
 Así entendida, los objetos de la evaluación deberán ser tanto el proceso de aprendizaje del alumnado como el proceso de enseñanza del profesorado. Del mismo modo, se utilizarán diversos instrumentos de evaluación (fundamentalmente cualitativos) que permitan obtener información sobre los procesos de aprendizaje y de enseñanza mientras se dan, información que, a su vez, podrá ser utilizada para la mejora de estos procesos durante su desarrollo.  
 Asimismo, el sistema permitirá al alumnado participar y tomar decisiones en su propio proceso de evaluación. Finalmente, la ponderación de cada instrumento empleado para la evaluación y calificación del proceso aprendizaje del alumnado en las asignaturas de cada módulo, será fijada en cada curso académico por la Comisión de Calidad del Master.  
 Se aplicará el sistema de calificaciones vigente en cada momento; actualmente, el que

aparece en el RD 1125/2003, artículo 5º. Los resultados obtenidos por el alumnado en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada al alumnado que haya obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del 5 % del alumnado matriculado en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número total de matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

### Bibliografía y otros recursos

**Bibliografía en papel:** - *Na onda do Português 1 - Livro do Aluno*, de Ana Maria Bayan Ferreira e Helena José Bayan, da LIDEL (para adolescentes, A1/A2).

- *Português a Brincar - Livro do Aluno e Português a Brincar - Livro do Professor*, de Inês Coutinho e Luísa Alegria, da LIDEL (para crianças a partir dos 7 anos).

- *Colecção Ler Português* (vários volumes), de Helena Bárbara Marques Dias, da LIDEL (jovens e adultos).

- *Timi* (vários volumes), de Isabel Borges, Martina Tirone e Teresa Gôja, da LIDEL (para crianças dos 6 aos 10 anos).

Ontem também falei de duas obras de PLE (para adultos) que têm explicações e exercícios de gramática:

- *Gramática Activa 2*, de Olga Coimbra e Isabel Leite, da LIDEL (B1/B2).

- *Vamos Lá Continuar!*, de Leonel Melo Rosa, da LIDEL (B1/B2/C1).

**Bibliografías en línea:**

### Horario de tutorías

Tutorías Programadas:

Tutorías de libre acceso:

### Recomendaciones

